Gemeinde Kastelbell-Tschars



Comune di Castelbello-Ciardes

Durchführungs-bestimmungen

Norme di attuazione

im Rahmen des Gemeindeentwicklungspro-grammes Raum und Land-schaft

nell’ambito del Programma di sviluppo comunale territorio e paesaggio

kommunal dialog	**Unterzeichner**	Georg Aufhauser
	Datum/Zeit-UTC	2026-06-11T15:15:47+02:00
	Prüfinformation	Informationen zur Prüfung der elektronischen Signatur finden Sie unter: https://www.signaturpruefung.gv.at
Hinweis	Dieses mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehene Dokument hat gemäß Art. 25 Abs. 2 der Verordnung (EU) Nr. 910/2014 vom 23. Juli 2014 ("eIDAS-VO") die gleiche Rechtswirkung wie ein handschriftlich unterschriebenes Dokument.	

I N H A LT S VE R Z E I CH N I S
I N D I C E

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN 4
1. NORME GENERALI....4

Art. 1 – Gültigkeitszeitraum des Programms 4
Art. 1 – Periodo di validità del Programma 4

Art. 2 – Bestandteile des Programms 4
Art. 2 – Componenti del Programma 4

Art. 3 – Anwendungsbereich 4
Art. 3 – Ambito di applicazione 4

2. SIEDLUNGSGEBIET, BODENVERBRAUCH 4
2. AREA INSEDIABILE, CONSUMO DEL SUOLO 4

Art. 4 – Abgrenzung des Siedlungsgebietes 4
Art. 4 – Delimitazione dell'area insediabile 4

Art. 5 – Maximal zulässiger Bodenverbrauch – versiegelte Fläche 5
Art. 5 – Contingente massimo di consumo di suolo – Superficie impermeabile 5

Art. 6 – Flächenwidmungskontingent 6
Art. 6 – Contingente per la zonizzazione 6

3. SIEDLUNGSENTWICKLUNG 7
3. SVILUPPO INSEDIATIVO 7

Art. 7 – Siedlungsgebiet 7
Art. 7 – Area insediabile 7

Art. 8 – Eignungsgebiet für Siedlungsentwicklung 8
Art. 8 – Zona adatta allo sviluppo dell'insediamento 8

Art. 9 – Nicht bebaubare Flächen im Siedlungsgebiet 8

Art. 9 – Aree non edificabili all'interno delle aree insediabili 8

4. GRÜN-, FREIRAUM- UND LANDSCHAFTSENTWICKLUNG 8
4. SVILUPPO DEL VERDE, DELLO SPAZIO APERTO E DEL PAESAGGIO 8

Art. 10 – Erhaltenswerter öffentlicher Grünraum 8
Art. 10 – Conservazione di spazi verdi pubblici 8

Art. 11 – Aufwertung Grünraum 9
Art. 11 – Nuovo spazio verde pubblico 9

Art. 12 – Neuer öffentlicher Grünraum 9
Art. 12 – Nuovo spazio verde pubblico 9

Art. 13 – Gehölzpflanzungen 9

Art. 13 – Piante legnose 9

Art. 14 – Bestehender öffentlicher Raum/Platz 9
Art. 14 – Spazio pubblico/ piazza esistente 9

Art. 15 – Neuer oder aufzuwertender öffentlicher Freiraum, öffentlicher Platz 10

Art. 15 – Spazio aperto pubblico nuovo o riqualificato, piazza pubblica 10

Art. 16 – Entsiegelung von Flächen 10
Art. 16 – Desigillazione di superfici 10

Art. 17 – Ökologischer Korridor, Wildtierwechselzone 10

Art. 17 – Corridoio ecologico, zone di attraversamento della fauna selvatica 10

Art. 18 – Flächen für Biotopverbund, Renaturierung und ökologische Aufwertung, Ausgleichsflächen, Wildtierruhezonen 11
Art. 18 – Rete di biotopi, aree per la rinaturalizzazione e miglioramento ecologico, di compensazione, di sosta per la fauna selvatica 11

Art. 20 – Erhaltung traditioneller Kulturlandschaft 12

Art. 20 – Conservazione del paesaggio culturale tradizionale 12

5. MOBILITÄT UND ERREICHBARKEIT 13
5. MOBILITÀ E ACCESSIBILITÀ 13

Art. 21 – Umgestaltung Staatsstraße 13
Art. 21 – Asse principale della mobilità 13

Art. 22 – Neue Radwegeverbindung 13

Art. 22 – Nuovo collegamento ciclabile 13

Art. 23 – Neue Fußwegeverbindung 13

Art. 23 – Nuovo collegamento pedonale 13

Art. 24 – Neue Bushaltestelle 13

Art. 24 – Nuova fermata del bus 13

Art. 25 – Intermodaler Knoten 14

Art. 25 – Nodo intermodale 14

Art. 26 – Standards für private Parkplätze 14
Art. 26 – Standard per i parcheggi privati 14

6. LEGENDE 15
6. LEGENDA 15

Art. 27 – Legende 15

Art. 27 – Legenda 15

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 – Gültigkeitszeitraum des Programms

1) Das Gemeindeentwicklungsprogramm Raum und Landschaft (kurz: Entwicklungsprogramm) der Gemeinde Kastelbell-Tschars gilt 10 Jahre ab Inkrafttreten des Genehmigungsbeschlusses der Landesregierung.

Art. 2 – Bestandteile des Programms

1) Die Details der programmatischen Inhalte werden in den einzelnen Berichten und Plänen des Entwicklungsprogramms laut Art. 51 LG 9/2018 und des technischen Leitfadens (genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 741/2021) beschrieben und begründet. Sie gelten daher als Bestandteil des Programms und werden im Südtiroler Bürgernetz veröffentlicht.

Art. 3 – Anwendungsbereich

1) Die zur Darstellung der wichtigsten zusammenfassenden Inhalte des programmatischen Teils des Entwicklungsprogrammes verwendeten Planzeichen sind auf der Planlegende dargestellt. Die Inhalte der jeweiligen Plandarstellung sind veröffentlicht.

2. SIEDLUNGSGEBIET, BODENVERBRAUCH

Art. 4 – Abgrenzung des Siedlungsgebietes

1) Das Siedlungsgebiet gemäß Art. 5 DLH 31/2018 wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft dargestellt. Auf Änderungen zum Gemeindeplan, die Maßnahmen im Siedlungsgebiet betreffen und die Voraussetzungen gemäß Art. 54 (1) LG 9/2018 erfüllen, wird das Verfahren gemäß Art. 54 (1) LG 9/2018 angewandt.

2) Die maximale in das Siedlungsgebiet einbezogene Fläche ergibt sich – unter Berücksichtigung der geomorphologischen Merkmale des Gebiets, umweltrelevanter Einflussfaktoren und der Kriterien für die Abgrenzung im Sinne des Artikels 4 DLH 31/2018 – aus der Summe der bestehenden Siedlungsflächen, des ermittelten Flächenbedarfs für künftige Siedlungsflächen, der erforderlichen

1. NORME GENERALI

Art. 1 – Periodo di validità del Programma

1) Il Programma di sviluppo comunale territorio e paesaggio (in breve: Programma di sviluppo) del Comune di Castelbello-Ciardes ha una validità di 10 anni a partire dall'entrata in vigore della deliberazione di approvazione della Giunta Provinciale.

Art. 2 – Componenti del Programma

1) I dettagli dei contenuti programmatici sono descritti e motivati nei singoli rapporti e piani del Programma di sviluppo ai sensi dell'art. 51 della Legge Provinciale n. 9/2018 e delle Linee guida tecniche (approvate con delibera della Giunta provinciale n.741/2021. Essi sono quindi considerati parte integrante del Programma e vengono pubblicati nel Rete civica dell'Alto Adige.

Art. 3 – Ambito di applicazione

1) I simboli grafici utilizzati per rappresentare i principali contenuti sintetici della parte programmatica del Programma di sviluppo sono riportati nella legenda del piano. I contenuti delle relative rappresentazioni cartografiche sono pubblicati.

2. AREA INSEDIABILE, CONSUMO DEL SUOLO

Art. 4 – Delimitazione dell'area insediabile

1) L'area insediabile ai sensi dell'art. 5 del DPP 31/2018 è evidenziata nel piano comunale per il territorio e il paesaggio. Per le varianti al piano comunale, che riguardano interventi all'interno dell'area insediabile e soddisfano i requisiti di cui all'articolo 54 (1) LP 9/2018, si applica il procedimento di cui all'articolo 54 (1) LP 9/2018.

2) La superficie massima inserita nell'area insediabile – tenuto conto delle caratteristiche geomorfologiche del territorio, di fattori ambientali specifici e dei criteri di delimitazione ai sensi dell'articolo 4 DPP 31/2018 – risulta dalla somma delle aree insediate esistenti, del fabbisogno di aree calcolato per le future aree insediative, compresi gli spazi verdi e

Grün- und Freiflächen sowie der nicht bebaubaren Flächen und beträgt in der Gemeinde Kastelbell-Tschars ca. 47,8 ha (gesamte Fläche des Siedlungsgebietes).

3) Davon sind 6,4 ha für die Siedlungsentwicklung vorgesehen (Summe der potentiellen Siedlungserweiterungsbereiche).

4) Im Siedlungsgebiet sind ca. 0,9 ha der Fläche als nicht bebaubar definiert.

aperti nonché delle aree non edificabili e ammonta a circa 47,8 ha nel Comune di Castelbello-Ciardes (intera superficie dell'area insediabile).

3) Di cui 6,4 ha si prestano allo sviluppo degli insediamenti (totale delle zone adatte allo sviluppo dell'insediamento).

4) Nell'area insediabile circa 0,9 ettari della superficie sono definiti come non edificabili.

Art. 5 – Maximal zulässiger Bodenverbrauch – versiegelte Fläche

1) Der maximal zulässige Bodenverbrauch (=versiegelte Flächen für zukünftige Siedlungsflächen und Verkehrsinfrastrukturen) wird im Klimaplan Südtirol 2040 festgelegt. Er wird auf der Grundlage des Gesamtraumbedarfes berechnet und beträgt derzeit bis 2030 3,1 ha und von 2030 bis 2040 1,6 ha.

2) Sollte es notwendig sein, zusätzliche Flächen in Anspruch zu nehmen, müssen Maßnahmen zur Entsiegelung und zur Wiederherstellung der ökologischen Funktionen auf anderen Flächen im Umfang des überschrittenen Werts durchgeführt werden.

3) Die Gemeinde überwacht den Bodenverbrauch der versiegelten Flächen aufgrund der jährlich veröffentlichten ISPRA-Daten zum permanenten Bodenverbrauch.

Art. 5 – Contingente massimo di consumo di suolo – Superficie impermeabile

1) Il contingente massimo di consumo di suolo (= superfici impermeabili per future aree insediative e infrastrutture di mobilità) è stabilito nel Piano Clima Alto Adige 2040. Esso viene calcolato sulla base del fabbisogno complessivo di spazio e ammonta attualmente a 3,1 ettari fino al 2030 e a 1,6 ettari dal 2030 al 2040.

2) Nel caso in cui fosse necessario consumare ulteriore suolo, sono da mettere in atto misure di compensazione finalizzate a ripristinare le funzioni ecologiche di superfici precedentemente impermeabilizzate, nella misura pari al valore eccedente.

3) Il Comune monitora il consumo di suolo delle superfici impermeabilizzate sulla base dei dati ISPRA pubblicati annualmente per il consumo di suolo permanente.

Art. 6 – Flächenwidmungskontingent

1) Innerhalb des Planungszeitraumes darf die Ausweisung von neuen Siedlungsflächen im Gemeindeplan für Raum und Landschaft dem folgenden festgestellten Bedarf für die unterschiedlichen Nutzungen nicht überschreiten:

   - Wohnnutzung und damit vereinbare Nutzungen (Wohnen und wirtschaftliche Aktivitäten in Mischgebieten): 1,4 ha;
   - Gewerbliche Nutzungen (Gewerbezonen): 0,5 ha;
   - Gebiete für öffentliche Einrichtungen: 0,12 ha;
   - Tourismusentwicklungsgebiet: 1,5 ha;
   - Flächen für Verkehr und Mobilität: 0,35 ha;

Die vorstehenden Werte gelten für die Flächen im Siedlungsgebiet wie es im Art. 5 (3) DLH 31/2018 definiert ist (Der Gesamtraumbedarf wird auf der Grundlage des festgestellten Raumbedarfs für die unterschiedlichen Nutzungen **im Siedlungsgebiet** und des Bedarfs gemäß den urbanistischen Standards ermittelt).

Sollte es der Bedarf ergeben, so sind im Gemeindeplan für Raum und Landschaft - unter Einhaltung der gesetzlichen Voraussetzungen zur Widmung - insbesondere folgende Widmungen außerhalb des Siedlungsgebiets zulässig:

   - Öffentliche Einrichtungen (Bildung, Kultur, Sport etc.) im Sinne des Art. 32 LG 9/2018;
   - Touristische Entwicklung, Sondernutzung im Sinne der Art. 29 und 34 LG 9/2018, insbesondere zum Erhalt bestehender touristischer Nutzungen;
   - Gewerbegebiete im Sinne der Art. 27 und 28 LG 9/2018;
   - Flächen für Verkehr und Mobilität (z.B. Parkplätze);

Dieses Widmungskontingent ist aktuell vom Flächenausmaß her nicht abschätzbar und kartografisch nicht erfassbar. Somit wurde es keiner strategischen Umweltprüfung unterzogen. Aus Anlass der Widmung ist zu entscheiden, ob und in welchem Umfang die Maßnahme einer strategischen Umweltprüfung zu unterziehen ist.

Art. 6 – Contingente per la zonizzazione

1) Entro il periodo di pianificazione, la designazione di nuove aree insediative nel Piano comunale per il territorio e il paesaggio non deve superare il seguente fabbisogno accertato per le diverse destinazioni d'uso.

   - Destinazione d'uso residenziale e usi compatibili (abitazioni e attività economiche in zone miste): 1,4 ha;
   - Uso produttivo (zone produttive): 0,5 ha;
   - Zona per attrezzature pubbliche: 0,12 ha;
   - Zona di sviluppo turistico: 1,5 ha;
   - Aree destinate alla viabilità e alla mobilità: 0,35 ha;

I suddetti valori si riferiscono alle aree comprese dell'area insediabile, così come definita all'articolo 5 (3) DPP 31/2018 (Il fabbisogno totale di aree è determinato dal fabbisogno accertato di aree per le diverse destinazioni d'uso **all'interno dell'area insediabile** e dal fabbisogno derivante dagli standard urbanistici).

Qualora necessario, nel piano comunale per il territorio e il paesaggio sono consentite - nel rispetto delle condizioni previste dalla normativa vigente per la zonizzazione - le seguenti destinazioni all'esterno dell'area insediabile:

   - Attrezzature pubbliche (istruzione, cultura, sport, ecc.), ai sensi dell'art. 32 LP 9/2018;
   - Sviluppo del turismo/Destinazione d'uso particolare ai sensi degli art. 29 e 34 LP 9/2018, in particolare per la conservazione degli usi turistici esistenti;
   - Zone produttive ai sensi degli art. 27 e 28 LP 9/2018;
   - Aree destinate alla viabilità e alla mobilità (p.es. parcheggi);

Tale contingente di destinazioni, non è attualmente stimabile né rappresentabile cartograficamente in termini di superficie. Di conseguenza, non è stato sottoposto a Valutazione Ambientale Strategica (VAS). Al momento della designazione sarà necessario stabilire se e in quale misura l'intervento debba essere sottoposto a Valutazione Ambientale Strategica.

1) Vor der Ausweisung von neuen Zonen im Gemeindeplan für Raum und Landschaft muss die Überprüfung des festgestellten Nutzungspotentials erfolgen, das sich aus vollständigem und teilweisem Leerstand, ungenutzten gewidmeten Flächen, dem Verdichtungs- und Umstrukturierungspotential zusammensetzt.

2) Die Gemeinde überwacht die Flächen, die im Rahmen des Gemeindeplans Raum und Landschaft den verschiedenen Nutzungen zugewiesen werden aufgrund der jährlich veröffentlichten raumbezogenen Statistiken der Bodenbedeckungen (Flächenwidmungen) auf Gemeindeebene des Amtes für Landesplanung und Kartografie.

2) Prima dell'individuazione di nuove zone nel piano comunale per il territorio e il paesaggio è necessaria una valutazione del potenziale di utilizzazione individuato, composto da vuoto completo e parziale, aree destinate inutilizzate, potenziale di densificazione e potenziale di riorganizzazione.

3) Il Comune monitora le aree assegnate alle diverse destinazioni d'uso all'interno del Piano comunale per il territorio e il paesaggio sulla base delle statistiche territoriali delle coperture del suolo (destinazioni d'uso) pubblicate annualmente per Comune dall' Ufficio Pianificazione territoriale e cartografia.

3. SIEDLUNGSENTWICKLUNG

Art. 7 – Siedlungsgebiet

1) Das Siedlungsgebiet umfasst erschlossenes Gebiet sowie jene Flächen, die im Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft innerhalb der Laufzeit des Programms zur Siedlungsentwicklung vorgesehen sind.

2) Das bestehende Siedlungsgebiet (erschlossene Gebiet), wie es im Programm definiert wird, ergibt sich aus den urbanistischen Widmungen lt. Bauleitplan, bereits bebautem Gebiet (Bauparzellen) und geringfügigen Abrundungen, also kleinteiligen nicht urbanistisch gewidmeten oder bebauten Restflächen. Diese Restflächen sind nicht eigenständig bebau- bzw. erschließbar und anthropogen bereits stark beeinflusst. Das bestehende Siedlungsgebiet, inklusive der Gebäudedarstellungen, kann im Gemeindeplan Raum und Landschaft innerhalb der Abgrenzung des Siedlungsgebietes einer urbanistischen Widmung zugeführt werden. Die betreffenden Flächen zählen nicht zum Flächenwidmungskontingent laut Art. 6 dieser Durchführungsbestimmungen.

3) Innerhalb des Siedlungsgebietes ist eine ortsverträgliche Nachverdichtung zulässig. Um die Ortsverträglichkeit sicherzustellen, ist Nachverdichtung innerhalb des Siedlungsgebietes auf eine Nachverdichtung im Sinne einer Erhöhung der Baumasse im Ausmaß etwa eines Geschosses zusätzlich zu den geltenden Baumassendichten zu beschränken. Auch die Regelung der Abstände im Rahmen der Durchführungsplanung stellt bei Erhöhung der Baumassendichte eine Ortsverträglichkeit sicher.

3. SVILUPPO INSEDIATIVO

Art. 7 – Area insediabile

1) L'area insediabile comprende le aree già urbanizzate e le aree che il Programma di sviluppo per il territorio e il paesaggio nel periodo di validità del programma destina allo sviluppo degli insediamenti.

2) L'insediamento esistente (area insediabile), come definita nel programma, è costituita dalle destinazioni urbanistiche secondo il Piano Urbanistico Comunale, dalle aree già edificate (particelle edilizie) e da arrotondamenti minori, ovvero superfici residue di modeste dimensioni non urbanisticamente destinate o edificate. Queste superfici residue non sono autonomamente edificabili o urbanizzabili e risultano già fortemente influenzate dall'intervento antropico. L'insediamento esistente, inclusa la rappresentazione degli edifici, può essere assegnato a una destinazione urbanistica nel Piano comunale territorio e paesaggio all'interno del perimetro dell'area insediabile. Queste superfici interessate non rientrano nel contingente di destinazione urbanistica ai sensi dell'articolo 6 di queste norme di attuazione.

3) All'interno dell'area insediabile è consentita una densificazione compatibile con il contesto locale. Per garantire la compatibilità con il contesto locale, la densificazione all'interno dell'area insediabile deve essere limitata a un aumento della volumetria edilizia equivalente a un piano aggiuntivo rispetto agli indici di densità edilizie esistenti. Anche la regolamentazione delle distanze nell'ambito della pianificazione attuativa garantisce la compatibilità

con il contesto locale in caso di aumento della densità edilizia.

Art. 8 – Eignungsgebiet für Siedlungsentwicklung

1) In den „Eignungsgebieten für Siedlungsentwicklung“ innerhalb des Siedlungsgebietes können im Gemeindeplan für Raum und Landschaft die im Entwicklungsprogramm festgelegten Nutzungsmöglichkeiten sowie damit verträgliche Nutzungen inkl. der erforderlichen primären Erschließungsanlagen umgesetzt werden. Zum Zeitpunkt der konkreten Widmung im Gemeindeplan für Raum und Landschaft sind die im Entwicklungsprogramm definierten Widmungs-/ Projektierungsvoraussetzungen im Sinne einer Vermeidungs-, Verminderungs- oder Ausgleichsmaßnahme laut Umweltbericht einzuhalten.

2) Betreffend Siedlungsentwicklung außerhalb des abgrenzten Siedlungsgebietes wird auf die Art. 6 (1) verwiesen.

Art. 8 – Zona adatta allo sviluppo dell’insediamento

1) Nelle "zone adatte allo sviluppo dell’insediamento" all'interno dell'area insediabile, nel piano comunale per il territorio e il paesaggio possono essere realizzate le destinazioni d’uso stabilite nel Programma di Sviluppo, nonché gli usi compatibili con esse, incluse le opere di urbanizzazione primaria necessarie. Al momento della designazione concreta nel piano comunale per il territorio e il paesaggio devono essere rispettati i requisiti di destinazione/progettazione definiti nel Programma di Sviluppo, in conformità con le misure di prevenzione, mitigazione o compensazione previste dal rapporto ambientale.

2) Per quanto riguarda lo sviluppo dell’insediamento al di fuori della delimitazione dell’area insediabile, si rimanda all'art. 6 (1).

Art. 9 – Nicht bebaubare Flächen im Siedlungsgebiet

1) Die im Entwicklungsprogramm als nicht bebaubare Flächen gekennzeichneten Bereiche können u.a. folgende Flächen enthalten: bestehende erhaltenswerte öffentliche und private Grünflächen, Streuobstflächen, Waldflächen, Flächen im Nahbereich von Gewässern, Flächen bei denkmalgeschützten Gebäuden, die von Bebauung freizuhalten sind, um Sichtachsen zu erhalten, Plätze und Flächen von historisch-kulturellem Wert u.a. Diese Flächen unterliegen einem ober- und unterirdischen Bauverbot jeglicher Art.

Art. 9 – Aree non edificabili all’interno delle aree insediabili

1) I settori evidenziati come aree non edificabili nel Programma di sviluppo possono includere le seguenti aree: spazi verdi pubblici e privati esistenti da mantenere, frutteti, aree boschive, aree in prossimità di corsi d’acqua, aree presso gli edifici tutelati che devono essere mantenute libere al fine di preservare gli assi visivi, piazze e aree di valore storico e culturale, ecc. Queste aree sono soggette ad un divieto di costruzione sopra e sotto terra di qualsiasi tipo.

4. GRÜN-, FREIRAUM- UND LANDSCHAFTSENTWICKLUNG

4. SVILUPPO DEL VERDE, DELLO SPAZIO APERTO E DEL PAESAGGIO

Art. 10 – Erhaltenswerter öffentlicher Grünraum

1) Dieses Gebiet umfasst bestehende öffentliche Parks, Gartenanlagen, öffentliche Grünflächen und Kinderspielplätze – wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben –, welche für die Durchgrünung, Erholung und zum Spielen der Kinder bestimmt sind und zur Einhaltung der Planungsrichtwerte gemäß Art. 10 DLH

Art. 10 – Conservazione di spazi verdi pubblici

1) Quest'area tra l’altro comprende parchi pubblici, giardini, spazi verdi pubblici e parchi giochi per bambini esistenti – come rappresentati e descritti nel Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) –, destinati al verde, alla ricreazione e al gioco dei

17/2020 zu erhalten sind. Diese Flächen sind frei zugänglich und nutzbar für die Bevölkerung.

bambini, che devono essere mantenuti per rispettare gli standard di pianificazione ai sensi dell'art. 10 DPP 17/2020. Queste aree sono liberamente accessibili e utilizzabili dalla popolazione.

Art. 11 – Aufwertung Grünraum

1) Diese Grünflächen - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) beschrieben und dargestellt - sind im Hinblick auf ihre mikroklimatischen Eigenschaften, die Biodiversität, die Bodendurchlässigkeit, die Eignung für Regenwasserversickerung, die Erreichbarkeit, die vorhandenen Infrastrukturen, ihre Ausstattung und/oder spezifische Pflegemaßnahmen aufzuwerten.

Art. 11 – Nuovo spazio verde pubblico

1) Questi spazi verdi – come rappresentati e descritti nel Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) –, devono essere valorizzati in termini di caratteristiche microclimatiche, biodiversità, permeabilità del suolo, idoneità all'infiltrazione dell'acqua piovana, accessibilità, infrastrutture esistenti, dotazioni e/o misure specifiche di cura.

Art. 12 – Neuer öffentlicher Grünraum

1) Das im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellte und beschriebene Symbol, kennzeichnet einen Bereich, in dem ein Defizit an öffentlich zugänglichen Grünflächen in Anwendung der Kriterien lt. DLH 17/2020 und unter Berücksichtigung der Eignungsgebiete für die Siedlungsentwicklung festgestellt wurde und ein neuer öffentlicher Grünraum zur Einhaltung der Planungsrichtwerte gemäß Art. 10 DLH 17/2020 umzusetzen ist. Die genaue Positionierung und Abgrenzung der Fläche wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft festgelegt.

2) Begründet sich das Erfordernis des neuen öffentlichen Grünraumes vor allem durch ein neues Eignungsgebiet für Siedlungsentwicklung, Innenentwicklung, Verdichtung oder urbanistische Neugestaltung, so ist im Zuge der Ausweisung dieser Fläche im Gemeindeplan für Raum und Landschaft auch die öffentliche Grünfläche einzutragen oder die Vorschrift, die öffentliche Grünfläche im Durchführungsplan vorzusehen.

Art. 12 – Nuovo spazio verde pubblico

1) Il simbolo inserito nel Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) indica un'area in cui è stata individuata una carenza di spazi verdi accessibili al pubblico in applicazione dei criteri previsti dal DPP 17/2020 e tenendo conto delle aree adatte allo sviluppo dell'insediamento e in cui deve essere realizzato un nuovo spazio verde pubblico per rispettare gli standard di pianificazione ai sensi dell'art. 10 del DLH 17/2020. L'esatta ubicazione e delimitazione dell'area è stabilita nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.

2) Se la necessità di un nuovo spazio verde pubblico è dovuta principalmente a una nuova area adatta allo sviluppo dell'insediamento, allo sviluppo interno, alla densificazione o alla riqualificazione urbana, contemporaneamente alla designazione di tale area nel piano comunale per il territorio e il paesaggio deve essere inserito lo spazio verde pubblico o l'obbligo di prevedere lo spazio verde pubblico nel piano di attuazione.

Art. 13 – Gehölzpflanzungen

1) Es werden Standorte im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben, auf denen künftig Gehölze gepflanzt werden sollen. Unter dem Begriff Gehölze verstehen sich Hecken, Sträucher und Bäume.

Art. 13 – Piante legnose

1) Nel Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) vengono individuati e descritti i siti in cui in futuro verranno piantati piante legnose. Il termine "piante legnose" comprende siepi, arbusti e alberi.

Art. 14 – Bestehender öffentlicher Raum/Platz

Art. 14 – Spazio pubblico/ piazza esistente

1) Diese Freiräume - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben - tragen zur Belebung der Ortschaften bei und umfassen kleinstrukturierte, heterogene öffentliche Räume, die der Begegnung dienen. Die Aufenthaltsqualität des öffentlichen Raumes ist zu erhalten.

1) Questi spazi aperti – come rappresentati e descritti nel Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) – , contribuiscono alla rivitalizzazione delle località e comprendono spazi pubblici eterogenei di piccole dimensioni che fungono da luoghi di incontro. La qualità di soggiorno dello spazio pubblico deve essere mantenuta.

Art. 15 – Neuer oder aufzuwertender öffentlicher Freiraum, öffentlicher Platz

1) Das im Entwicklungsprogramm eingetragene Symbol, kennzeichnet einen Bereich, in dem ein Defizit an öffentlichen Aufenthaltsbereichen festgestellt wurde oder der bestehende Freiraum im Hinblick auf die Aufenthaltsqualität des öffentlichen Raumes aufzuwerten ist. Es ist ein Ort der Begegnung zu schaffen, wo durch urbanistische Qualität und Umweltqualität ein Gemeinschaftsgefühl hervorgerufen und der soziale Zusammenhalt gefördert werden kann. Die genaue Positionierung und Abgrenzung der Fläche wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft festgelegt.

Art. 15 – Spazio aperto pubblico nuovo o riqualificato, piazza pubblica

1) Il simbolo inserito nel Programma di sviluppo indica un’area in cui è stata individuata una carenza di aree ricreative pubbliche o lo spazio aperto esistente deve essere migliorato in termini di qualità di soggiorno dello spazio pubblico. È da creare un luogo di incontro dove può generarsi “comunità”, dove si realizza coesione sociale creando qualità urbana e ambientale. L'esatto posizionamento e la delimitazione dell'area saranno definiti nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.

Art. 16 – Entsiegelung von Flächen

1) Entsiegelung bedeutet, dass versiegelte oder teilweise versiegelte Flächen wasserdurchlässig ausgestaltet werden, sodass das Regenwasser wieder auf natürliche Weise in das Grundwasser einsickern kann.

2) Versiegelte Flächen, die entsiegelt werden können, sind im Entwicklungsprogramm dargestellt.

3) Diese Flächen eignen sich für Maßnahmen im Sinne des nachfolgenden Art. 17.

Art. 16 – Desigillazione di superfici

1) Desigillazione significa che le superfici impermeabili o parzialmente permeabili vengono rese permeabili in modo che l’acqua meteorica possa rifluire nelle falde acquifere in modo naturale.

2) Le aree sigillate che possono essere rese permeabili sono indicate nel programma di sviluppo.

3) Queste aree sono idonee per gli interventi di cui al successivo art. 17.

Art. 17 – Ökologischer Korridor, Wildtierwechselzone

1) Ökologische Korridore sind wichtige Elemente der Naturausstattung, die dazu dienen, fragmentierte Lebensräume miteinander zu verbinden. Sie ermöglichen den Austausch von Tier- und Pflanzenarten zwischen isolierten Habitaten und tragen somit zur Erhaltung der biologischen Vielfalt, zur Resilienz und zur Vernetzung von Ökosystemen bei. Im Entwicklungsprogramm werden die bestehenden überörtlichen ökologische Korridore gekennzeichnet, die zu erhalten und in ihrer ökologischen Funktionalität zu verbessern sind.

2) Das Entwicklungsprogramm legt auch überörtliche potentielle Korridore für wildlebende Tiere fest, die ge-

Art. 17 – Corridoio ecologico, zone di attraversamento della fauna selvatica

1) I corridoi verdi sono importanti elementi naturali che servono a collegare gli habitat frammentati. Permettono lo scambio di specie animali e vegetali tra habitat isolati, contribuendo così alla conservazione della biodiversità, alla resilienza e alla rete degli ecosistemi. Il Programma di sviluppo evidenzia i corridoi ecologici sovralocali esistenti che devono essere preservati e la loro funzionalità ecologica migliorata.

2) Il Programma di sviluppo evidenzia anche i potenziali corridoi sovralocali per la fauna selvatica che è essenziale mantenere per ridurre la frammentazione

schaffen werden, um die Fragmentierung von Lebensräumen zu reduzieren und die Bewegung von Tieren zwischen verschiedenen Gebieten zu ermöglichen.

Art. 18 – Flächen für Biotopverbund, Renaturierung und ökologische Aufwertung, Wald-Wild-Schongebiete

1) Im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) werden Flächen dargestellt, die zusammen mit anderen Flächen oder Biotopen ein zusammenhängendes funktionales Ökosystem bilden können und in denen Maßnahmen zur ökologischen und landschaftlichen Aufwertung zur Schaffung, Verbesserung oder Wiederherstellung eines Biotopverbundes beitragen. Landschaftliche Strukturelemente wie Hecken, Flurgehölze, Trockensteinmauern, Gräben, Feucht- und Wasserflächen, Baumreihen, Waldreste Baumgruppen, Wiesen, Grün- und Freiflächen, Blühstreifen, Böschungen entlang von Straßen und Wegränder, Fließgewässer und Ufervegetation der sollen bis ins Zentrum der Siedlungsgebiete vordringen und die Ausbildung eines charakteristischen Landschaftsbildes unterstützen.

2) In den Flächen für die Renaturierung - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben- wird die Schaffung möglichst naturnaher Lebensräume angestrebt. Darunter sind Maßnahmen zu verstehen, wie die Wiederaufforstung von natürlichen Wäldern und die Rückführung von landwirtschaftlich oder industriell genutzten Flächen in einen naturnahen Zustand. Dies gilt auch für Maßnahmen, bei denen eingeengte, verrohrte oder naturferne Fließgewässerabschnitte durch Flussaufweitungen und Anpassung der Geländehöhen sowie der Schaffung von Auflächen aufgewertet werden.

3) Als ökologische Aufwertung gelten Maßnahmen, die der Verbesserung oder Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit bestehender Ökosysteme dienen. Dazu gehört die Aufwertung von Lebensräumen wie Feuchtgebieten, Amphibienbiotopen, Ruderalflächen, Waldrändern und Trockenrasen.

4) Wald-Wild-Vorrangzonen (in Anlehnung an Wildtierruhezonen laut DFB im Rahmen des GProRL), sind Gebiete in denen die Bedürfnisse der Wildtiere im Vordergrund stehen. Insbesondere im Winter und in sensiblen Lebensphasen wie z.B.: während der Reproduktion, werden die menschlichen Aktivitäten, durch gezielte Maßnahmen gelenkt, um den Wildtieren genügend große Rückzugs- und Nahrungsaufnahmegebiete bereitzustellen. Wald-Wild-Vorrangzonen schaffen eine zeitliche und räumliche Entflechtung der Lebensraumnutzung von Mensch und Tier. Bestehende Wander-, Alm-, Forst-

degli habitat e consentire il movimento degli animali tra le diverse aree.

Art. 18 – Rete di biotopi, aree per la rinaturalizzazione e miglioramento ecologico, aree di tutela foresta-fauna selvatica

1) Il Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) indica le aree che, insieme ad altre aree o biotopi, possono creare un ecosistema funzionale coerente e in cui le misure di valorizzazione ecologica e paesaggistica contribuiscono alla creazione, al miglioramento o al ripristino di una rete di biotopi. Gli elementi strutturali del paesaggio, come siepi, boschetti, muretti a secco, fossati, zone umide e aree acquatiche, filari di alberi, residui forestali, gruppi di alberi, prati, spazi verdi e aperti, fasce fiorite, scarpate e margini stradali, corsi d'acqua e vegetazione ripariale dovrebbero penetrare nel centro delle aree insediabili e sostenere la formazione di un paesaggio caratteristico.

2) Nelle aree per la rinaturalizzazione – come rappresentate e descritte nel Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) – l'obiettivo è creare habitat quasi naturali. Ciò include misure quali il rimboschimento di foreste naturali e il ripristino di aree agricole o industriali in uno stato quasi naturale. Ciò vale anche per le misure con cui tratti di fiumi ristretti, convogliati o innaturali vengono rivalutati allargando i fiumi e modificando il livello del terreno nonché creando superfici ripariali.

3) Il miglioramento ecologico comprende misure che servono a migliorare o ripristinare la funzionalità degli ecosistemi esistenti. Ciò include il miglioramento degli habitat come le zone umide, i biotopi di anfibi, le aree ruderali, i margini delle foreste e le praterie secche.

4) Le zona prioritarie per foresta e fauna selvatica sono zone in cui le esigenze degli animali selvatici sono prioritarie. In particolare, durante l'inverno e nelle fasi sensibili della loro vita, come ad esempio la riproduzione, le attività umane vengono regolamentate attraverso misure mirate per garantire agli animali selvatici spazi di rifugio e zone di alimentazione sufficientemente ampie. Queste aree creano una separazione temporale e spaziale nell'uso dell'habitat tra uomo e fauna. Sentieri escursionistici, percorsi di montagna, forestali e ci-

und Radwege (Mountainbike) und Infrastrukturen können weiterhin genutzt werden. Die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung bestehender Wege ist gestattet. Neue Wege sind im Einklang mit der Zielsetzung zu überprüfen. Aufrecht bleiben die zulässigen Tätigkeiten wie Jagd, Land- und Forstwirtschaft. Selbiges gilt für Vorsorge- und Entnahmemaßnahmen bei Großraubwild nach LG 11/2018.

clistici (mountain bike), nonché infrastrutture esistenti, possono continuare a essere utilizzati. Sono consentite sia la manutenzione ordinaria che quella straordinaria dei percorsi esistenti, mentre la creazione di nuovi sentieri deve essere valutata in conformità con gli obiettivi dell'area. Le attività consentite, come la caccia, il pascolo e la silvicoltura, rimangono invariate. Lo stesso vale per le misure di prevenzione e prelievo relative ai grandi predatori, in conformità con la Legge Provinciale 11/2018.

Art. 19 – Frischluftschneise

1) Frischluftschneisen - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben - sind in Siedlungsräumen freigehaltene Flächen, die zur Versorgung der Innenbereiche mit zirkulierender Luft aus dem Umland dienen. Begrünte linienförmige Geländestrukturen ohne bauliche Hindernisse, wie Bäche, Grünkorridore und landwirtschaftliche Nutzflächen sind in der Lage diese Funktion der Klimaregulierung zu erfüllen.

2) In diesen Gebieten und den Anschlussbereichen zu Frischluftschneisen sind Bebauungen oder Barrieren gezielt zu vermeiden, um Frischluftströmungen zu ermöglichen.

3) Entlang der Frischluftschneisen müssen vorhandene Grünflächen, Wälder und die Ufervegetation der Fließgewässer unbedingt erhalten und nach Möglichkeit erweitert werden.

Art. 19 – Corridoio d'aria fresca

1) I corridoi d'aria fresca – come rappresentati e descritti nel Programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) – sono aree delle città che vengono mantenute libere e servono a rifornire le zone interne della città con aria circolante proveniente dalla campagna circostante. Le strutture verdi lineari del terreno senza ostacoli strutturali, come i corsi d'acqua, i corridoi verdi e i terreni agricoli, sono in grado di svolgere questa funzione di regolazione del clima.

2) In queste aree, e in quelle che si collegano ai corridoi d'aria fresca, la costruzione di edifici o barriere sono appositamente evitate per consentire il passaggio dei flussi d'aria fresca.

3) Lungo i corridoi d'aria fresca devono essere preservati gli spazi verdi esistenti, le foreste e la vegetazione ripariale dei corsi d'acqua e, se possibile, ampliati.

Art. 20 – Erhaltung traditioneller Kulturlandschaft

1) Im Entwicklungsprogramm werden traditionelle Kulturlandschaftsbereiche gekennzeichnet, die ästhetisch wertvoll sind und Lebensräume für eine vielfältige Fauna und Flora darstellen. Für diese Flächen sollen die Rahmenbedingungen für die künftige Bewirtschaftung und Pflege so ausgelegt sein, dass der Erhalt der Kulturlandschaft bzw. deren herausragender Eigenheiten gewährt bleibt. Für vernachlässigte Kulturlandschaftsbereiche sind Maßnahmen zur Wiederherstellung vorzusehen.

2) Im Siedlungsentwicklungsprogramm werden auch Flächen innerhalb des Siedlungsgebietes gekennzeichnet, deren landwirtschaftliche Nutzung beibehalten werden soll.

Art. 20 – Conservazione del paesaggio culturale tradizionale

1) Il Programma di sviluppo evidenzia le aree del paesaggio culturale tradizionale che hanno un valore estetico e sono habitat per una fauna e una flora variegata. Per queste aree, le condizioni generali per la coltivazione e la cura futura devono essere concepite in modo da garantire la conservazione del paesaggio culturale e delle sue caratteristiche eccezionali. Per aree paesaggistiche culturali trascurate è necessario prevedere misure per il ripristino.

2) Il programma di sviluppo dell'insediamento identifica anche le aree all'interno dell'area di insediamento il cui uso agricolo deve essere mantenuto.

5. MOBILITÄT UND ERREICHBARKEIT

Art. 21 – Umgestaltung Staatsstraße

1) Nach Fertigstellung der Umfahrung der Ortschaften Kastelbell und Galsaun ist der Bereich der von der Gemeinde übernommenen Staatsstraße entsprechend der im Entwicklungsprogramm (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) festgelegten Planungsvorgaben (Verkehrsberuhigung, Schaffung von Rad- und Fußwegen, Begrünung) umzugestalten.

2) Für die verbleibende Staatsstraße vor allem im Bereich der Ortschaft Tschars sind bauliche Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit und Lebensqualität zu prüfen. Konkrete Vorschläge für Maßnahmen sind im Entwicklungsprogramm (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) angeführt.

Art. 22 – Neue Radwegeverbindung

1) Im Entwicklungsprogramm (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) werden die neu zu errichtenden Radwegverbindungen dargestellt. Der konkrete Wegverlauf wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft festgelegt.

Art. 23 – Neue Fußwegeverbindung, Aufwertung von Fußwegverbindungen

1) Im Entwicklungsprogramm (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) werden die neu zu errichtenden Fußwegverbindungen sowie aufzuwertende Fußwegverbindungen dargestellt. Der konkrete Wegverlauf bei neuen Verbindungen wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft festgelegt.

Art. 24 – Neue Bushaltestelle

1) Aus den Zielen des Entwicklungsprogramms (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) kann sich ein Bedarf an neuen Bushaltestellen ergeben, deren Lage derzeit noch nicht definiert ist. Die technische Umsetzbarkeit der Haltestellen ist zu prüfen.

5. MOBILITÀ E ACCESSIBILITÀ

Art. 21 – Asse principale della mobilità

1) Dopo il completamento della circonvallazione intorno ai villaggi di Castelbello e Colsaono, l'area della strada statale rilevata dal Comune deve essere ridisegnata secondo le specifiche di pianificazione stabilite nel programma di sviluppo (programma della mobilità e accessibilità) (moderazione del traffico, creazione di piste ciclabili e pedonali, rinverdimento).

2) Per la restante strada statale, soprattutto nella zona del villaggio di Ciardes, si dovrebbero esaminare misure strutturali per migliorare la sicurezza stradale e la qualità della vita. Le proposte di misure specifiche sono elencate nel programma di sviluppo (programma della mobilità e accessibilità).

Art. 22 – Nuovo collegamento ciclabile

1) Nel Programma di sviluppo (Programma della mobilità e accessibilità) vengono rappresentati i nuovi collegamenti ciclabili da realizzare. Il percorso specifico sarà definito nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.

Art. 23 – Nuovo collegamento pedonale, miglioramento dei collegamenti pedonali

1) Nel programma di sviluppo (Programma della mobilità e accessibilità) vengono illustrate le nuove connessioni pedonali da realizzare, nonché quelle da riqualificare. Il percorso preciso delle nuove connessioni verrà definito nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.

Art. 24 – Nuova fermata del bus

1) Dagli obiettivi del Programma di sviluppo (Programma della mobilità e accessibilità) può emergere la necessità di nuove fermate degli autobus, la cui ubicazione non è ancora definita. È necessario verificare la fattibilità tecnica delle fermate.

Art. 25 – Intermodaler Knoten

1) Im Entwicklungsprogramm (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) werden die intermodalen Knoten dargestellt, die erforderlich sind, um die Kombination verschiedener Verkehrsmittel zu erleichtern und den Umstieg vom motorisierten Individualverkehr auf öffentliche Verkehrsmittel oder das Fahrrad zu fördern. Dazu gehört die Errichtung von Parkplätzen in der Nähe von Haltestellen des öffentlichen Verkehrs (Park&Ride), die Schaffung von Parkmöglichkeiten zur Bildung von Fahrgemeinschaften (Car Pooling) und die Errichtung von sicheren Fahrradabstellanlagen an den Haltestellen der öffentlichen Verkehrsmittel (Bike&Ride/ Ride&Bike).

Art. 25 – Nodo intermodale

1) Il Programma di sviluppo (Programma della mobilità e accessibilità) evidenzia i nodi intermodali necessari per facilitare la combinazione di diversi mezzi di trasporto e per promuovere il cambio dal trasporto privato motorizzato al trasporto pubblico o alla bicicletta. Ciò include la costruzione di parcheggi vicino alle fermate del trasporto pubblico (Park&Ride), la creazione di strutture di parcheggio per la costituzione di gruppi di viaggio (Car Pooling) e la costruzione di parcheggi sicuri per le biciclette alle fermate del trasporto pubblico (Bike&Ride/ Ride&Bike).

Art. 26 – Standards für private Parkplätze

1) Im Sinne des Art. 7 des DLH 17/2020 werden die nachfolgenden Standards für die Errichtung privater Parkplätze festgelegt.

2) Im gesamten Gemeindegebiet kann in begründeten Fällen von der Errichtung von privaten Pkw-Parkplätzen abgesehen werden. Als Ersatz für die Errichtung der Stellplätze kann mit der Gemeindeverwaltung eine Vereinbarung zur Nutzung der öffentlichen Parkplätze abgeschlossen werden, bzw. kann durch Beschluss des Gemeinderates eine Ersatzzahlung festgelegt werden.

3) Gemäß Artikel 7 DLH 17/2020 gelten folgende Planungsrichtwerte als Mindeststandards für private Parkplätze:

Art. 26 – Standard per i parcheggi privati

1) Ai sensi dell'art. 7 del DPP 17/2020 vengono stabiliti i seguenti standard per la realizzazione di parcheggi privati.

2) Su tutto il territorio comunale, qualora sussistano motivazioni adeguate e debitamente giustificate, si può rinunciare alla costruzione di parcheggi privati. In alternativa, è possibile stipulare un accordo con l'amministrazione comunale per l'utilizzo dei parcheggi pubblici oppure prevedere un pagamento sostitutivo, stabilito con delibera del consiglio comunale.

3) Ai sensi dell'articolo 7 del DPP n. 17/2020, si applicano i seguenti valori di riferimento pianificatori come standard minimi per i parcheggi privati:

Verkehrsquelle/ Zweckbestimmung	Fahrradabstellplätze / parcheggi biciclette	Pkw-Stellplätze / Parcheggi auto	Fonte del traffico/ destinazione d'uso
a. Wohnen	2 / 200 m³	1 / 200 m³	a. residenza
b. Handel	1 / 50 m² Verkaufsfläche/ superficie di vendita	1 / 50m² Verkaufsfläche/ superficie di vendita	b. commercio
c. Dienstleistung	1 / 50 m² Nutzfläche/ superficie utile	1 / 40 m² Nutzfläche/ superficie utile	c. attività di servizio
d. kleine Handwerks-betriebe (≤ 5 Angestellte)	1 / 70 m² Nutzfläche/ superficie utile	1 / 60 m² Nutzfläche/ superficie utile	d. piccole imprese artigianali (≤ 5 dipendenti)
e. größere Handwerksbetriebe	10 % der Beschäftigten degli occupati	30 % der Beschäftigten degli occupati	e. imprese artigianali di maggiori dimensioni
f. Gewerbe	10 % der Beschäftigten degli occupati	30 % der Beschäftigten degli occupati	f. attività produttiva

g. Beherbergung und Privatzimmer-vermietung, Ferienwohnungen	1 / 15 Betten / posti letto + 20 % für das Personal/ per il personale	1 / 4 Betten / posti letto + 20 % für das Personal / per il personale	g. esercizi ricettivi e affittacamere, appartamenti per le vacanze
h. Schank- und Speisebetriebe	1 / 6 Sitzplätze 6 posti a sedere	1 / 6 Sitzplätze 6 posti a sedere	h. esercizi di somministrazione di pasti e bevande

6. LEGENDE

Art. 27 – Legende

1) Die zur Darstellung der Inhalte des programmatischen Teils des Entwicklungsprogrammes verwendeten Planzeichen sind auf der jeweiligen verbindlichen Planlegende dargestellt. Sie sind an die Einheitslegende für das Entwicklungsprogramm angelehnt. Die Inhalte der Plandarstellung werden veröffentlicht.

6. LEGENDA

Art. 27 – Legenda

1) I simboli grafici utilizzati per rappresentare i contenuti della parte programmatica del Programma di sviluppo sono riportati nella legenda vincolante del rispettivo piano. Essi si basano sulla legenda unificata per il Programma di Sviluppo. I contenuti delle rappresentazioni cartografiche vengono pubblicati.